





Des animaux pas si zoo !



So wie zoo!

Avis aux amateurs ! Le Bade-Wurtemberg regorge de parcs zoologiques dont la richesse n'a d'égal que la beauté. À découvrir absolument, celui de Karlsruhe, célèbre aussi pour ses « gondolettas ».

Le zoo Wilhelma de Stuttgart recense plus de 10 000 animaux. Il possède notamment une nurserie pour les bébés gorilles !

- Falls es jemanden interessiert! In Baden-Württemberg wimmelt es von Zoologischen Gärten, die an Vielfalt und Schönheit nicht zu überbieten sind. Unbedingt zu empfehlen ist der Zoologische Garten von Karlsruhe, berühmt wegen seiner „Gondolettas“.
- Der Zoologische Garten Wilhelma in Stuttgart beherbergt mehr als 10 000 Tiere. Seine besondere Attraktion ist eine Kinderkrippe für die Babys von Gorillas.

Défi

Le temps de 2 sabliers à tour de rôle un joueur de l'équipe doit imiter un animal de la liste ci-dessous. Dès qu'une équipe adverse trouve le nom exact de l'animal, l'imitateur le valide.

L'équipe qui devine un animal en français marque 1 point et le double en allemand. L'équipe des imitateurs gagnera une carte « amis » si elle réussit à faire deviner plus de 4 animaux ainsi que l'équipe adverse qui totalisera le plus de points.

un perroquet
un crocodile
un lama
une pieuvre
un boa

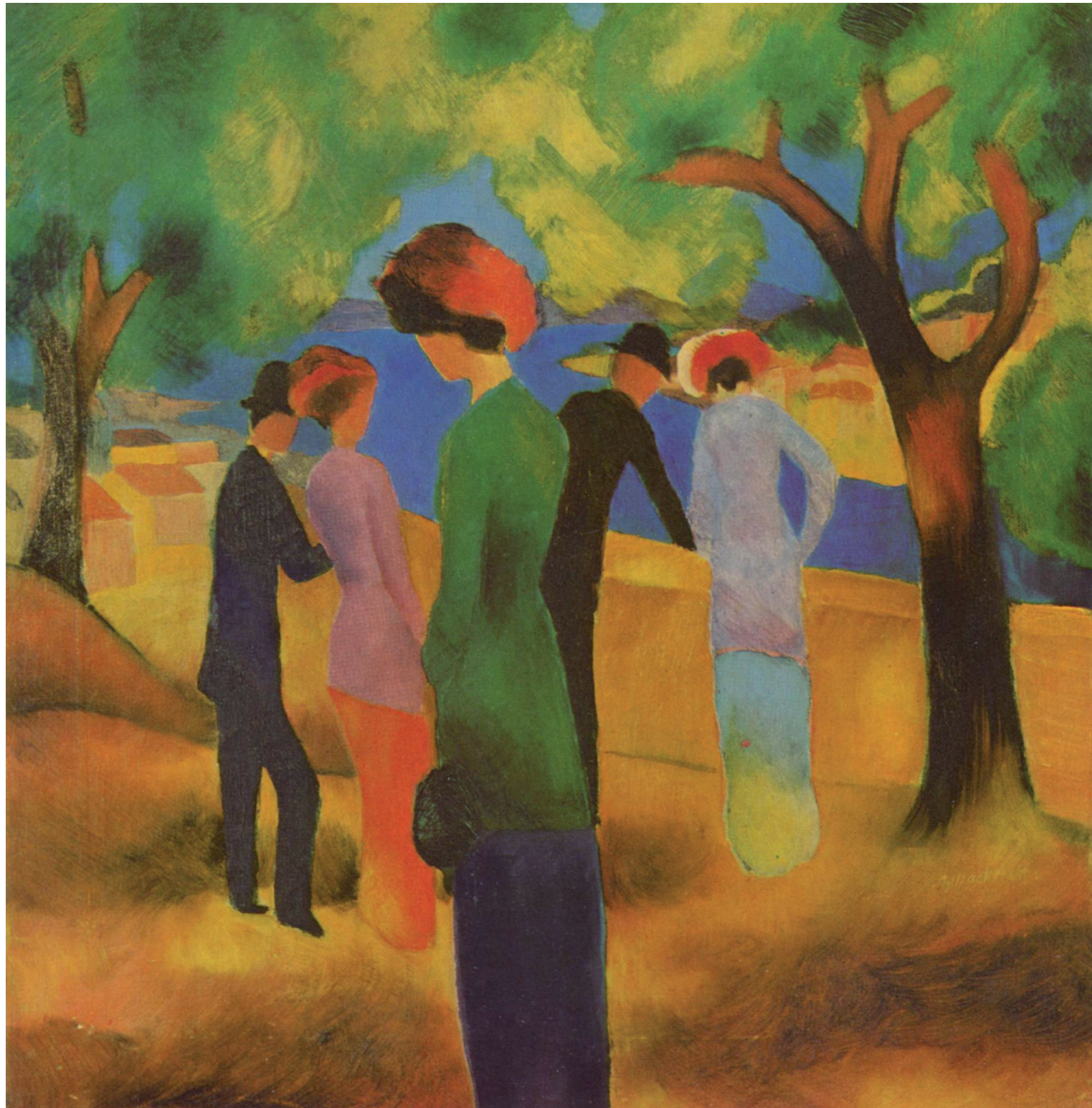
un panda
un kangourou
un rhinocéros
un paresseux
un hippopotame

Ihr seid dran!

- Bis die Sanduhr zwei Mal durchgelaufen ist, soll ein Spieler von jedem Team den Schrei der Tiere aus der unten aufgeführten Liste nachahmen. Die Mitspieler der anderen Teams müssen den Namen erraten.
- Für jede richtige Antwort auf Deutsch gibt es zwei Punkte, für jede richtige Antwort auf Französisch einen Punkt. Das Team der Imitatoren gewinnt eine Freundschaftskarte, wenn die anderen Teams insgesamt mehr als vier Tiere erraten. Das Team, welches die meisten Tiere erraten hat, gewinnt ebenfalls eine Freundschaftskarte.

ein Papagei
ein Krokodil
ein Lama
ein Tintenfisch
eine Boa

ein Panda
ein Känguru
ein Nashorn
ein Faultier
ein Nilpferd



Femme à la veste verte
Dame in grüner Jacke
August Macke 1887-1914



Le cavalier bleu



Der Blaue Reiter

Der Blaue Reiter est un groupe d'artistes fondé à Munich en 1911, dont Wassily Kandinsky, Franz Marc et Ernst Ludwig Kirchner font partie.

Ce mouvement expressionniste se caractérise par la volonté de représenter non pas le réel mais les émotions qu'il inspire. Certaines de ses oeuvres sont exposées au « Museum für Neue Kunst » à Fribourg.

- Der Blaue Reiter ist eine Gruppe von Künstlern, die 1911 in München gegründet wurde. Zu dieser Gruppe gehören Wassily Kandinsky, Franz Marc und Ernst Ludwig Kirchner.
- Die Bewegung dieser Expressionisten wollte nicht das Reale in ihren Werken darstellen, sondern vielmehr die Gefühle, die von der Realität ausgehen. Einige ihrer Werke sind im „Museum für Neue Kunst“ in Freiburg ausgestellt.

Défi

Durant le temps d'un sablier, les équipes doivent observer le tableau d'August Macke au dos de la planche.

À l'issue du temps imparti, l'image est cachée.

L'animateur leur pose alors les questions ci-dessous.

Pour chacune d'elles, les équipes notent leur réponse. Celles qui auront su répondre correctement à toutes les questions gagnent une carte « amis ».

Questionnaire :

- Combien y a-t-il de personnages représentés ? **(cinq)**
- Quelle est la couleur du chapeau de la femme au premier plan ? **(rouge)**
- Combien de personnages portent un sac ? **(un)**
- De quelle couleur est la robe de la femme à gauche ? **(rouge)**

Ihr seid dran!

Bis die Sanduhr abläuft betrachten die Teams das Bild von August Macke auf der Rückseite dieser Karte.

Danach wird das Bild verdeckt. Der Spielleiter stellt die folgenden Fragen. Die Teams notieren ihre Antworten.

Diejenigen, die alle Fragen richtig beantwortet haben, gewinnen eine Freundschaftskarte.

Fragen:

- Wie viele Personen sind auf dem Bild zu sehen? **(fünf)**
- Welche Farbe hat der Hut der Frau, die im Vordergrund steht? **(rot)**
- Wie viele Figuren tragen eine Tasche? **(eins)**
- Welche Farbe hat das Kleid der Frau links? **(rot)**





Musée Frieder Burda à Baden-Baden

Le musée Frieder Burda à Baden-Baden, véritable bijou architectural, rassemble 1 000 œuvres d'art moderne et contemporain.

Point fort de sa collection : les classiques de la modernité avec les expressionnistes allemands comme Max Beckmann, Ernst Ludwig Kirchner ou August Macke. Régulièrement, le musée accueille des expositions temporaires mettant en lumière de grands artistes.



Museum Frieder Burda in Baden-Baden

Das Frieder Burda Museum in Baden-Baden, ein wahrer architektonischer Kunstschatz, beherbergt 1 000 Werke moderner und zeitgenössischer Kunst.

Die Stärke seiner Sammlung: die Klassiker der modernen Kunst mit deutschen Expressionisten wie Max Beckmann, Ernst Ludwig Kirchner oder August Macke. Regelmäßig finden im Museum Wechselausstellungen statt, die große Künstler im Rampenlicht erscheinen lassen.

Défi

Un joueur par équipe est désigné.

Au top départ, ils devront prendre la pose de la sculpture *Nijinski Hare on Globe Form Mirrored* du sculpteur britannique Barry Flanagan représentée au dos de cette carte.

Celui qui restera ainsi le plus longtemps sur une jambe fera gagner une carte « amis » à son équipe.

Ihr seid dran!

Jedes Team sucht sich einen Spieler.

Auf dieser Karte ist die Skulptur *Nijinski Hare on Globe Form Mirrored* von dem englischen Bildhauer Barry Flanagan abgebildet. Nach Startzeichen des Spielers muss jeder Teilnehmer sich in Positur dieser Skulptur setzen.

Der Spieler, der am längsten so auf einem Bein stehen bleibt, gewinnt eine Freundschaftskarte.



Le Musée ZKM
Joerg Schmalenberger ©





Sous le masque du panda



Unter der Pandamaske

Cro, de son vrai nom Carlo Waibel, né le 31 janvier 1990 à Stuttgart, est un rappeur, chanteur et producteur allemand, sous contrat avec le label Chimperator Productions.

Lui-même qualifie sa musique de « raop », un mélange de rap et de pop.

Cro est aussi designer : il conçoit des vêtements sous la marque VIOVIO qu'il vend sur Internet.

- Cro, alias Carlo Waibel, ist ein deutscher Rapper, Sänger und Produzent, der am 31. Januar 1990 in Stuttgart geboren ist.
- Er bezeichnet seine Musik als „Raop“, das heißt als eine Mischung aus Rap- und Popmusik.
- Cro ist auch Designer: er entwirft Kleider unter der Marke VIOVIO, die er im Internet verkauft.

Défi

Chaque équipe choisit son rappeur.

À tour de rôle, les rappeurs doivent interpréter le texte de présentation ci-dessus devant tous.

Chaque équipe élira le meilleur rappeur – hormis le sien.

Celui qui obtiendra le plus de votes fera gagner une carte « amis » à son équipe.

Ihr seid dran!

Aus jedem Team wird ein Rapper ausgewählt.

Die Rapper rappen den Text, der gerade vorgelesen wurde, vor der gesamten Gruppe.

Jedes Team wählt den besten Rapper. Das eigene Team darf natürlich nicht gewählt werden.

Das beste Team gewinnt eine Freundschaftskarte.



Villa Schützenberger, Strasbourg



Tous les goûts sont dans la nature !



Über Geschmack lässt sich nicht streiten

À la fin du XIXe et tout au long du XXe siècle, l'Europe connaît un bouleversement architectural majeur, grâce à la découverte de nouveaux matériaux, notamment l'acier.

Le mouvement le plus connu reste le Jugendstil, l'Art Nouveau, qui se caractérise par l'emploi de courbes et de lignes sinueuses autour de motifs liés à la nature.

Am Ende des 19. Jahrhunderts und im Laufe des 20. Jahrhunderts gab es in Europa einen großen Wandel im Bereich der Architektur. Neue Bausubstanzen wie Stahl wurden benutzt.

Der Jugendstil oder „Art Nouveau“ ist die bekannteste Stilrichtung. Der Jugendstil besteht aus Kurven, Arabesken und Motiven aus der Natur.

Défi

Le temps de 2 sabliers, les équipes doivent créer en le dessinant un vase d'inspiration Jugendstil.

Chaque équipe élira le plus « Jugendstil » – hormis le sien. Celui qui obtiendra le plus de votes fera gagner une carte « amis » à son équipe.

Ihr seid dran!

Die Sanduhr läuft zweimal durch. Jedes Team muss eine erfundene vom Jugendstil beeinflusste Vase zeichnen.

Jedes Team wählt die beste „Jugendstil“ Vase. Das eigene Team darf natürlich nicht gewählt werden.

Das Team mit den meisten Stimmen gewinnt eine Freundschaftskarte.





Graffiti



Graffitis

En 1961, le mur de Berlin est construit.

Il sépare symboliquement et physiquement l'Europe communiste dite « de l'Est » de l'Europe capitaliste dite « de l'Ouest ».

Tandis que les Allemands de l'Est n'ont pas le droit d'approcher le mur, ceux de l'Ouest viennent de leur côté écrire et peindre des slogans. Berlin devient ainsi la capitale de la liberté d'expression et de l'art.

- Die Berliner Mauer wurde 1961 gebaut. Sie war das Symbol der Trennung zwischen kommunistischem Osteuropa und kapitalistischem Westeuropa.
- Die Westberliner haben die Berliner Mauer mit Slogans und Graffitis bemalt. So wurde Westberlin zur Hauptstadt der Kunst, der Ausdrucksfreiheit und der Meinungsfreiheit.

Défi

Un graffeur est choisi dans chaque équipe.

Tous les graffeurs se placent devant le tableau. Le temps d'un sablier, chacun doit réaliser un graffiti Dock 63.

Chaque équipe choisira celui qui lui semble le plus réussi en-dehors du sien. L'équipe gagnante remportera une carte « amis ».

Ihr seid dran!

Aus jedem Team wird ein Sprayer ausgewählt, der ein DOCK 63 – Graffiti innerhalb von 60 Sekunden an die Tafel malen soll.

Jedes Team wählt das schönste Graffiti. Das eigene Team darf natürlich nicht gewählt werden. Das schönste Graffiti gewinnt eine Freundschaftskarte.





Tomi Ungerer

Auteur alsacien né en 1931 à Strasbourg, Tomi Ungerer a vécu à New York, au Canada et en Irlande, observant le monde sous un œil multiculturel.

Considéré comme l'un des plus brillants dessinateurs de sa génération, il est connu dans le monde entier grâce à ses livres pour la jeunesse et à ses affiches satiriques.

Les trois brigands et *Jean de la lune*, traduits dans de nombreuses langues, se lisent aussi en alsacien.



Tomi Ungerer

Tomi Ungerer ist ein elsässischer Autor und Künstler, der 1931 in Straßburg geboren wurde. Er hat in New York, in Kanada und in Irland gelebt.

Er gilt als einer der besten Zeichner seiner Generation. Weltweit bekannt wurde er vor allem durch seine Jugendbücher und seine satirischen Plakate.

Er ist ein international bekannter Graphiker, Schriftsteller und Illustrator von Bilderbüchern für Kinder und Erwachsene.

Die drei Räuber und *Der Mondmann* wurden in viele Sprachen, sogar ins Elsässische, übersetzt.

Défi

Le temps d'un sablier maximum, un joueur de l'équipe doit observer l'illustration au dos de la planche.

Ensuite, un de ses coéquipiers lui pose les questions ci-dessous les unes à la suite des autres ; le joueur interrogé doit en mémoriser les réponses successives pour les restituer oralement en une seule fois et dans le bon ordre.

Si sa réponse est juste, il fera gagner une carte « amis » à son équipe.

- Un chien lit un livre avec l'enfant, vrai ou faux ? **(faux)**
- Quelle est la dernière lettre du prénom de l'illustrateur ? **(i)**
- De quelle couleur est le t-shirt de l'enfant ? **(vert)**
- L'ours est assis ou debout ? **(assis)**
- De quelle couleur est la couverture du livre ? **(rouge)**
- L'ours n'a pas de lunettes, vrai ou faux ? **(faux)**

Ihr seid dran!

Bis die Sanduhr abläuft betrachtet ein Spieler des Teams das Bild auf der Rückseite dieser Karte.

Dann stellt ein Mitspieler ihm die unten stehenden Fragen ohne Unterbrechung. Der befragte Spieler muss sich an die aufeinanderfolgende Antworten erinnern, um sie mündlich auf einmal in der richtigen Reihenfolge zu sagen. Wenn seine Antwort richtig ist, gewinnt er eine Freundschaftskarte für sein Team.

- Ein Hund liest ein Buch mit dem Kind. Richtig oder falsch? **(Falsch)**
- Was ist die letzte Buchstabe des Illustrators Vornamen? **(i)**
- Welche Farbe hat das T-Shirt des Kindes? **(Grün)**
- Steht der Bär oder sitzt er? **(Er sitzt)**
- Welche Farbe hat der Buchdeckel? **(Rot)**
- Der Bär hat keine Brille. Richtig oder falsch? **(Falsch)**





Un cinéma à part... entière !



Deutsches Kino!

Le cinéma allemand est souvent de très grande qualité mais a souvent des difficultés à être bien connu des Français.

Cependant, certains films à grand succès réussissent à traverser la frontière et à intéresser de plus en plus de cinéphiles !

- Oft ist das deutsche Kino in der ganzen Welt anerkannt;
- die Franzosen interessieren sich meistens nicht für deutsche Filme.
- Allerdings sind ein paar erfolgreiche Filme doch in Frankreich bekannt. Die französischen Kinoliebhaber werden immer neugieriger auf die deutschen Produktionen.

Défi

Observez les extraits d'affiches au dos de la carte et retrouvez les titres correspondants dans la liste ci-dessous. La première équipe qui réussit à les associer correctement gagne une carte « amis ».

LOLA RENNT (4)
ALMANYA (1)
DIE WILDEN KERLE (2)
EMIL UND DIE DETEKTIVE (3)

Ihr seid dran!

Schaut euch die Filmplakate auf der Rückseite an und findet die passenden Titel in folgender Liste. Das Team, das sie richtig einordnen kann, gewinnt eine Freundschaftskarte.

LOLA RENNT (4)
ALMANYA (1)
DIE WILDEN KERLE (2)
EMIL UND DIE DETEKTIVE (3)





Le renouveau de la pop allemande !



Es lebe die deutsche Popmusik!

La scène pop-rock allemande ne manque pas de groupes et d'artistes de talent. Elle s'est beaucoup développée ces dernières années.

Des groupes comme Scorpions, Tokyo Hotel ou Rammstein connaissent un succès planétaire.

Groupes : Wir sind Helden – Ich und Ich – die Söhne Mannheims – Lafée – Scooter – die Toten Hosen – Tokyo Hotel – Silbermond – Juli – Xavier Naidoo – Christina Stürmer

In den letzten Jahren hat sich die Deutsche Popmusik um einiges entwickelt: neue Künstler, neue Bands haben immer mehr Erfolg im Ausland bekommen.

Wer kennt nicht „Scorpions“, „Tokio Hotel“ oder „Rammstein“ heutzutage?

Bands: Wir sind Helden – Ich und Ich – die Söhne Mannheims – Lafée – Scooter – die Toten Hosen – Tokyo Hotel – Silbermond – Juli – Xavier Naidoo – Christina Stürmer

Défi

Étiez-vous attentifs ? La première équipe qui parvient à inscrire 6 noms des groupes cités auparavant gagnera une carte « amis ».

À vos marques... Prêts ? Partez !

Ihr seid dran!

Habt ihr richtig aufgepasst? Das Team, das als erstes 6 Namen der vorgenannten Gruppen aufgeschrieben hat, gewinnt eine Freundschaftskarte.

Auf die Plätze, fertig, los!



L'arrivée de Saint Nicolas
Lya Cattel ©



C'est la fête !



Lasst uns feiern!

En Allemagne comme en Suisse, les fêtes calendaires occupent une place très importante dans les traditions. Toute la population s'investit volontiers pour donner de l'ampleur à des moments que sont Noël, Carnaval, Pâques, la Saint-Martin ou la Saint-Nicolas.

- In Deutschland so wie in der Schweiz gibt es zahlreiche traditionelle Feste und Feiertage.
- Die ganze Bevölkerung legt großen Wert auf Weihnachten, Fasching, Ostern, Martinstag oder Nikolaus...

Défi

Le temps d'un sablier, chaque joueur de l'équipe mimera l'un des personnages de la liste ci-dessous dans le but d'en faire deviner au moins 4 aux équipes adverses afin de gagner une carte « amis ».

L'équipe adverse qui aura deviné le plus de personnages gagnera aussi une carte « amis ».

Le Père-Noël
Le Lièvre de Pâques
Une sorcière
Saint Nicolas
Hans Trapp
Un dragon
Saint Martin
Les rois Mages

Ihr seid dran!

Die Sanduhr läuft einmal. Jeder Spieler des Teams stellt eine von folgenden Figuren pantomimisch dar, damit die anderen Teams wenigstens 4 erraten.

Das Team, das am meisten erraten hat, gewinnt auch eine Freundschaftskarte.

der Weihnachtsmann
der Osterhase
eine Hexe
Nikolaus
Hans Trapp
ein Drache
Sankt Martin
die Heiligen Drei Könige



Trabant devant le Mur de Berlin
BlueJayPhoto ©



L'Ostalgie



Ostalgie

Ce terme désigne la nostalgie du style de vie de l'ancienne Allemagne de l'Est : ses produits alimentaires, dont le Club Cola et le fameux cornichon Spreewaldgurken, sa voiture emblématique, la Trabant ou Trabi, les célèbres feux « piétons » Ampelmännchen.

Diese Neuschöpfung drückt die Sehnsucht nach dem Lebensstil der ehemaligen DDR aus: ihre Lebensmittel (wie zum Beispiel die "Club Cola" oder die Spreewaldgurken), ihr typisches Auto, der Trabant oder Trabi, die berühmten Berliner Ampelmännchen, ...

Défi

Pas d'Ostalgie sans mémoire !

Vous allez ré-entendre le texte précédent, mais certains mots y ont été oubliés ! Ostalgiker que vous êtes, retrouvez-les !

À chaque silence, les équipes noteront une proposition. Celle qui en aura retrouvé le plus gagnera une carte « amis ».

Ce terme désigne la du style de vie de l'ancienne : ses produits alimentaires, dont le Cola et le fameux cornichon, sa voiture emblématique, la ou, les célèbres feux « piétons »

Ihr seid dran!

Keine Ostalgie ohne Erinnerung!

Ihr werdet den vorigen Text noch einmal vorgelesen bekommen, aber einige Wörter fehlen. Als gute Ostalgiker findet ihr diese Ausdrücke wieder!

Nach jeder Sprechpause schreiben die Teams ihre Vorschläge auf. Wer am meisten richtig getippt hat, gewinnt eine Freundschaftskarte.

Diese Neuschöpfung entspricht der nach dem Lebensstil der ehemaligen : ihre Lebensmittel (wie zum Beispiel die "..... Cola" oder die), ihr typisches Auto der oder, die berühmten Berliner, ...



Buddy Bears en Pologne
Kafatonia82 ©



Knut est mort. Vive Knut !



Knut ist tot. Es lebe Knut!

Les United Buddy Bears, les Ours copains et unis constituent une vaste œuvre d'art internationale, créée par des artistes venus de plus de 140 pays.

Ces ours, de deux mètres de haut chacun, sont les ambassadeurs de la tolérance et de l'entente entre les peuples, les cultures et les religions. Chacun d'eux représente l'un des pays reconnus par les Nations Unies.

- 140 Künstler aus der ganzen Welt haben am Kunstwerk „United Buddy Bears“ mitgemacht.
- Die 2 Meter hohen Bären sind Vertreter der Toleranz und der Völkerverständigung.
- Jeder „Buddy Bär“ symbolisiert ein Land, das von den Vereinten Nationen anerkannt ist.

Défi

Dessinez la silhouette d'un ours debout sur ses pattes arrières et les pattes avant en l'air tel un Buddy Bear.

Le temps de 2 ou 3 sabliers, chaque équipe devra décorer son ours. Les techniques sont libres.

Chaque équipe votera pour une œuvre d'une équipe adverse, celle qui remportera le plus de succès gagnera une carte « amis ».

Ihr seid dran!

Malt nun den Umriss eines Bären, der - genauso wie ein Buddybär - auf den Hinterpfoten steht und die Vorderpfoten hochstreckt.

Die Sanduhr läuft zweimal oder dreimal durch. Alle Teams müssen nach Lust und Laune ihren Bären ausmalen und dekorieren.

Jede Gruppe entscheidet sich dann für die beste Zeichnung der anderen Teams.

Das Team, das am meisten Stimmen bekommen hat, gewinnt eine Freundschaftskarte.





La musique classique



Klassische Musik

L'Allemagne est la patrie de la musique classique.
Certains des plus grands compositeurs y ont vu le jour mais aussi des chanteurs d'exception, des instrumentistes ou des chefs d'orchestre de grand talent.
Forte de sa richesse poétique, elle est aussi le paradis du « Lied » et de l'opéra dont le Festival de Bayreuth en est la référence majeure.

- Was klassische Musik angeht, ist Deutschland „Musikland“.
- Es ist die Heimat mancher berühmter und begabter
- Komponisten, Instrumentalisten und Dirigenten.
- Deutschland ist auch für seine dichterische Vielfalt so wie
- seine Tradition der „Lieder“ oder der Oper bekannt. Die
- Bayreuther Festspiele sind vielleicht das beste Beispiel
- dafür.

Défi

Noter les noms de ces 5 compositeurs allemands :

Wagner Beethoven Stockhausen Bach Strauss

La première des équipes qui parviendra à les classer dans l'ordre chronologique de leur date de naissance gagnera une carte « amis ». La réponse est faite par écrit le temps d'un sablier.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Richard Wagner (1813-1883)
Richard Strauss (1864-1949)
Karlheinz Stockhausen (1928-2007)

Ihr seid dran!

Die Namen der folgenden fünf Komponisten aufschreiben:

Wagner Beethoven Stockhausen Bach Strauss

Die Sanduhr läuft einmal durch. Das erste Team, dem es gelingt, die Namen in die richtige chronologische Reihenfolge zu bringen, gewinnt eine „Freundschaftskarte“. Die Antworten werden schriftlich gegeben.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Richard Wagner (1813-1883)
Richard Strauss (1864-1949)
Karlheinz Stockhausen (1928-2007)





Le Mummelsee



Der Mummelsee

Un lac légendaire avec son célèbre roi, ses reines aquatiques et ses nymphes lacustres...

En bateau ou en pédalo sur les flots, à pied ou à vélo sur les berges, quand il découvre en plein jour le Mummelsee dans son cadre enchanteur, le promeneur ne se doute pas de ce qui se passe sous sa surface les nuits de pleine lune !

Situé à 1 036 mètres d'altitude, près de la Route de la Haute-Forêt-Noire, entre Ruhestein et Unterstmatt, ce site fait partie des plus visités du Bade-Wurtemberg.

- Mit seinem berühmten König, seinen Wasserköniginnen und Nixen ist der Mummelsee ein sagenumwobener Ort.
- Wenn der Tourist am helllichten Tag mit dem Tretboot, mit dem Fahrrad oder noch zu Fuß eine kleine Entdeckungstour macht, hat er nicht die geringste Ahnung (davon), was sich hier während einer Vollmondnacht abspielt.
- Dank seiner günstigen Lage an der Schwarzwald Hochstraße zwischen Ruhestein und Unterstmatt (1 036 M.ü.M) gehört der Mummelsee zu den meistbesuchten Orten in Baden-Württemberg.

Défi

Le temps d'un sablier, chaque équipe doit établir la liste la plus longue des activités possibles sur un lac et ses berges. Les mots trouvés en commun sont éliminés. Les mots trouvés en allemand valent 3 points.

L'équipe qui aura le score le plus élevé gagnera une carte « amis ».

Exemples : Pédalo, nager, plongée, aviron, ski nautique, la voile, la pêche, bronzer, randonner, pique-niquer,...

Ihr seid dran!

Die Sanduhr läuft einmal durch und jedes Team muss die längste Liste der möglichen Aktivitäten an einem See und dessen Ufer erstellen.

Falsche und mehrmals gefundene Begriffe werden ausgeschlossen.

Unter den restlichen Begriffen bringen die französischen jeweils einen Punkt, die deutschen jeweils 3 Punkte.

Das Team, das die höchste Punktezahl hat, gewinnt eine Freundschaftskarte.

Beispiele: Tretboot, Schwimmen, Tauchen, Rudern, Wasserski fahren, Segeln, Angeln, Sonnenbaden, Wandern, Picknicken, ...





A-musée-vous !



Ein Museum für Jeden!

L'Alsace dispose d'un patrimoine culturel impressionnant avec plus de 250 musées et de sites dédiés à la culture ! Envie d'insolite ou de culture classique, le choix est immense.

Défi

Des musées intrus se sont malencontreusement glissés à la longue liste dont dispose l'Alsace.

Je vous lis la liste de musées, chaque musée correspond à une lettre. **Si le musée se trouve en Alsace**, notez un 1 derrière la lettre correspondante, un 0 (zéro) s'il ne l'est pas.

L'équipe ayant trouvé le maximum de bonnes réponses récupère une carte « amis ».

A Musée Lalique

B Musée d'Orsay

C Musée Tinguely

D Musée Unterlinden

E Musée Wurth

F Musée Picasso

G Musée Albert Schweitzer

H Musée du Vatican

I Musée du Louvre

J Musée de Tomi Ungerer

K Musée rural de l'Outre-Forêt

L Cité de l'automobile

M Musée Frieder Burda

N ZKM

O Musée du Château des Rohan

P Electropolis

Q La Cité des Sciences et de l'Industrie

Réponse : A 1 / B 0 / C 0 / D 1 / E 1 / F 0 / G 1 / H 0 / I 0 / J 1 / K 1 / L 1 / M 0 / N 0 / O 1 / P 1 / Q 0

Das Elsass verfügt über ein beeindruckendes Kulturerbe mit mehr als 250 Museen und Kulturstätten.

Ob Sie nach etwas Ungewöhnlichem oder Klassischem suchen, die Auswahl ist riesig.

Ihr seid dran!

Hier ist eine Liste von Museen. Einige Museen, die sich nicht im Elsass befinden, haben sich dazu gemischt.

Ich lese die Liste der Museen vor. Jedes Museum entspricht einem Buchstaben. **Wenn sich das Museum im Elsass befindet**, notiere eine 1 (Eins) hinter dem passenden Buchstaben, wenn nicht notiere eine 0 (Null).

Das Team mit den meist richtigen Antworten gewinnt eine Freundschaftskarte.

A Musée Lalique

B Musée d'Orsay

C Musée Tinguely

D Musée Unterlinden

E Musée Wurth

F Musée Picasso

G Musée Albert Schweitzer

H Musée du Vatican

I Musée du Louvre

J Musée de Tomi Ungerer

K Musée rural de l'Outre-Forêt

L Cité de l'automobile

M Musée Frieder Burda

N ZKM

O Musée du Château des Rohan

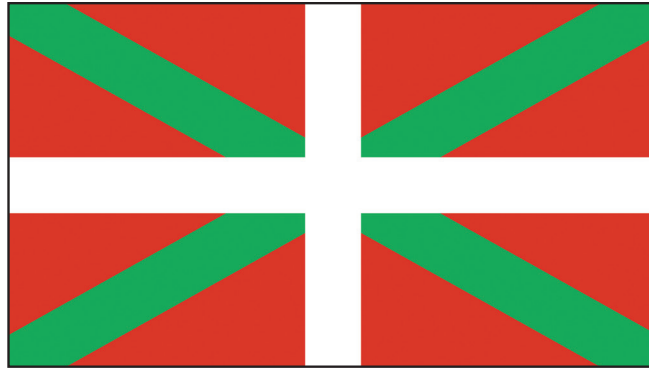
P Electropolis

Q La Cité des Sciences et de l'Industrie

Antwort: A 1 / B 0 / C 0 / D 1 / E 1 / F 0 / G 1 / H 0 / I 0 / J 1 / K 1 / L 1 / M 0 / N 0 / O 1 / P 1 / Q 0



1



2



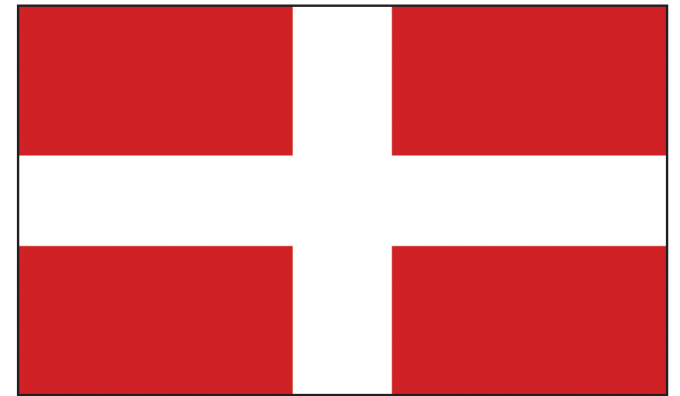
3



4



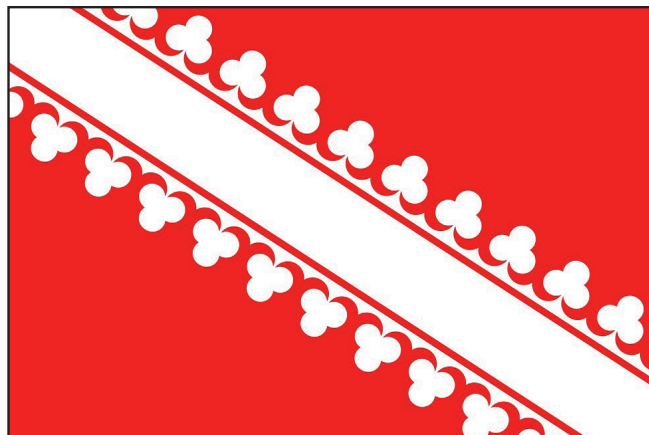
5



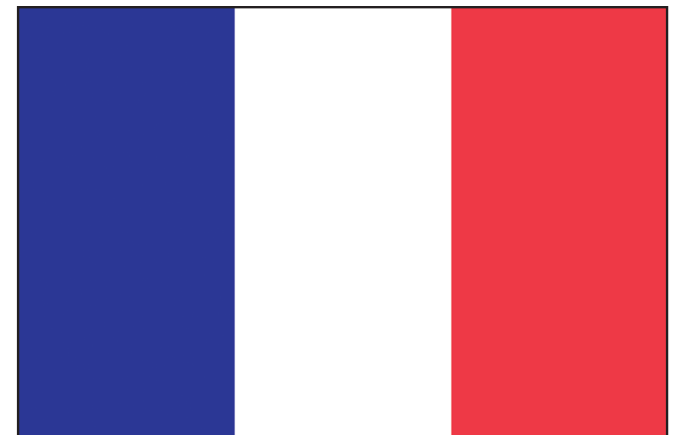
6



7



8



9



N'oublions pas... l'histoire !



Denk an... die Geschichte!

Le Mémorial d'Alsace-Moselle, un musée à l'architecture et scénographie exceptionnelles, retrace l'histoire d'une région ballottée d'un pays à l'autre.

Cette période floue, de 1870 aux lendemains de la Seconde Guerre Mondiale, pèse encore sur l'identité de toute une région.

- Das Denkmal Elsass-Mosel ist ein Museum mit
- außergewöhnlicher Architektur und Szenografie.
- Es versucht die Geschichte von Elsass und Moselle zu
- erklären.
- Von 1870 bis nach dem Zweiten Weltkrieg haben sich
- Frankreich und Deutschland um diese zwei Regionen
- gestritten.
- Als Folge dieses langen Kampfes wurde jene Region durch
- beide Kulturen bereichert.

Défi

Le temps d'un sablier, parmi les drapeaux présentés, trouve ceux qui ne seront pas visibles au mémorial d'Alsace-Moselle.

1. Allemagne
- ~~2. Pays Basque~~
3. Lorraine
4. Alsace
5. Europe
- ~~6. Savoie~~
7. Haut-Rhin
8. Bas-Rhin
9. France

Ihr seid dran!

Die Sanduhr läuft einmal. Jedes Team sucht die Flaggen, die man nicht am Denkmal Elsass-Mosel sehen kann. Das Team, das die richtigen Antworten gefunden hat, gewinnt eine Freundschaftskarte.

1. Deutschland
- ~~2. Baskenland~~
3. Lothringen
4. Elsass
5. Europa
- ~~6. Savoyen~~
7. Oberrhein
8. Niederrhein
9. Frankreich



Marché de Noël de Strasbourg
Anyu Berkut ©



Mon beau sapin...



Oh Tannenbaum...

En Alsace, derrière chaque fenêtre, l'esprit de Noël se retrouve dans le fameux sapin de Noël, symbole de Noël depuis plus de 5 siècles. Cette tradition bien établie est pourtant source de polémique quant à son origine et quelques légendes se racontent depuis son apparition...

- Im Elsass spürt man den Geist von Weihnachten hinter jedem Fenster. In jedem Haus findet man den berühmten Weihnachtsbaum, der seit über 5 Jahrhunderten ein Symbol für Weihnachten ist.
- Woher kommt diese Tradition? Nicht so einfach...Es gibt viele Legenden, die das Erscheinen des Tannenbaums erzählen...

Défi

Chaque équipe invente sa légende du sapin, arbre de Noël.
L'équipe qui aura inventé l'histoire du sapin de Noël la plus originale, remporte une carte « amis ».

Ihr seid dran!

Jedes Team erfindet seine eigene Legende vom Tannenbaum.
Das Team, das die originellste Weihnachtsbaumgeschichte erfunden hat, gewinnt eine Freundschaftskarte.